



نشر کا نامہ



سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

- سرشناسه : شادرو، زهره، ۱۳۳۵- ، گردآورنده و مترجم.
عنوان و نام پدیدآور : کتاب دوستی / گردآوری و ترجمه زهره شادرو؛
ویراسته رضا خاکیانی.
مشخصات نشر : تهران: نشر کارنامه، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری : ۳۳۵ ص؛ ۲۰×۱۲ س.م.
فروست : کارنامه نقل قول؛ ۲.
شابک : ISBN 978-964-431-114-7
وضعیت فهرست‌نویسی : فیبا.
یادداشت : کتاب‌نامه: ص ۲۸۹.
یادداشت : نمایه.
موضوع : نقل قول‌های موضوعی.
موضوع : دوستی—کلمات قصار.
موضوع : Friendship — Quotations, Maxims, etc.
موضوع : نکته‌گویی‌ها و گزینه‌گویی‌ها.
موضوع : Aphorisms and Apothegms.
شناسه افزوده : خاکیانی، رضا، ۱۳۳۲- ، ویراستار.
رده‌بندی کنگره : PN ۶۰۹۵
رده‌بندی دیویی : ۸۰۸/۸۸۲
شماره کتاب‌شناسی ملی : ۷۶۱۳۹۳۶
وضعیت رکورد : فیبا



کارنامه نقل قول



به یاد محمد زهرایی

• ۱۳۹۲-۱۳۲۸ •

بنیان‌گذار نشر کارنامه

کتاب دوستی

کتاب دستی

— نقل قول های موضوعی —

گردآوری و ترجمه
زهره شادرو



ویراسته
رضا خاکبانی

تهران، ۱۴۰۵

کتاب دہشت
گردآوری و ترجمه زهره شادرو
ویراسته رضا خاکبانی



آماده سازی کارگاه نشرکارنامه
واحد ویرایش مجید رنجبر
حروف چینی و صفحه آرایی زهره جعفرپور و عادل قشقایی
طرح و اجرای روی جلد 12 استودیو دوازده
ماهور زهرایی و فریا رهدار

ناظر چاپ محسن حقیقی
لیتوگرافی فرایندگویا
چاپ و صحافی غزال
چاپ اول، ۱۴۰۰
چاپ سوم، ۱۴۰۵ ۵۵۰ نسخه

همه حقوق چاپ و نشر این اثر انحصاراً برای نشرکارنامه محفوظ است.
هرگونه استفاده از کتاب آرایشی و عناصر آرایشی این کتاب اکیداً ممنوع است. همچنین هر نوع استفاده تجاری از این اثر یا تکثیر آن
به هر صورت (چاپ، فتوکپی، کتاب صوتی و الکترونیک و نشر در فضای مجازی)، کلاً و جزئاً، ممنوع است و پیگرد قانونی دارد.

مراکز پخش و فروش:

پخش کارنامه، خیابان شهید باهنر (نیاوران)، شماره ۱۳۵، تلفن: ۲۶۱۱۷۹۸۵، ۲۶۱۱۷۹۸۶ و ۲۶۱۱۷۹۸۷
فروشگاه بزرگ شهرکتاب نیاوران با همکاری نشرکارنامه، خیابان شهید باهنر (نیاوران)، شماره ۱۳۷
تلفن: ۲۲۲۸۵۹۶۹ • فکس: ۲۲۸۰۸۱۹۲

نشرکارنامه: خیابان کریم خان زند، تقاطع میرزای شیرازی، شماره ۱۱۱، واحد یک، تهران: ۱۵۹۷۹۸۵۷۳۱، تلفن: ۸۸۹۰۴۰۸۳

www.karnamehpub.com

فهرست

یادداشت ویراستار	۱۳	●
آشنایان	۱۷	●
احترام	۲۳	●
اعتماد	۳۱	●
اندرز	۴۱	●
برابری	۴۷	●
پایان دوستی	۵۱	●
تحسین و سرزنش	۵۹	●
تعددِ دوستان	۷۵	●
جدایی و دوری	۸۷	●
تشابه و تفاوت	۶۷	●
تنهایی	۷۹	●
جوانی و پیری	۹۳	●

حسادت	● ۹۹	● ۱۰۳	حق شناسی
حماقت	● ۱۰۷	● ۱۱۱	حیوانات
خانهٔ دوست	● ۱۱۷	● ۱۲۱	خود
خوش بختی و بدبختی	● ۱۲۷	● ۱۳۵	خویشاوند
خیانت و وفاداری	● ۱۳۹		
دشمنی	● ۱۴۳	● ۱۴۹	دوستانِ قدیم و جدید
دوستِ بد	● ۱۵۷	● ۱۶۳	دوستی
دوست یابی	● ۱۶۹	● ۱۷۵	دوستی با بزرگان
دیدارِ دوستان	● ۱۷۹		
رازگویی	● ۱۸۳	● ۱۸۹	رنجش و بخشش
زنان و مردان	● ۱۹۷		
سیاست و قدرت	● ۲۰۳		
شادی و غم	● ۲۰۷	● ۲۱۱	شناخت
شوخی و خنده	● ۲۱۵		
صداقت	● ۲۱۹		
عشق و دوستی	● ۲۲۵	● ۲۳۳	عیب و نقص
قضاوت	● ۲۳۹		
لطف و مهربانی	● ۲۴۳		

- مادیات ۲۴۷ • ۲۵۳ مرگ
- مصاحبت ۲۵۹ • ۲۶۳ موفقیت
- نفرت ۲۶۷ • ۲۷۱ نفع شخصی
- ۲۷۷ همدردی
- ۲۸۱ یاری
- ۲۸۹ فهرست بعضی از منابع
- ۲۹۱ نمایه

کوتاه نوشت ها

- ب : بخش
- پ : پرده
- ج : جلد
- ش : شماره / شمسی
- ص : صحنه
- ف : فصل
- ق : قمری
- ق م : قبل از میلاد
- ک : کتاب

• یادداشتِ ویراستار •

بی‌گمان دوستی، مانندِ عشق، از عالی‌ترین و لطیف‌ترین عواطفِ انسانی‌ست و از این جهت برخی آن را با عشق مقایسه می‌کنند و در یک تراز می‌دانند.

دوستی چیست؟ دوستِ واقعی کیست؟ چه رابطه‌ای میانِ دوستی و فضایلِ اخلاقی برقرار است؟ وظایفِ دوستان نسبت به یک‌دیگر چیست؟ اعتماد، حسادت، خودخواهی، خیانت و وفاداری، دروغ و صداقت، رازگویی، فداکاری، نفعِ شخصی، همدردی و... چه تأثیری بر کیفیتِ دوستی دارند؟ این‌ها از جملهٔ موضوعاتی هستند که از زمانِ افلاطون تا به امروز فیلسوفان، نویسندگان، شاعران، روان‌شناسان و اندیشمندانِ دیگر از دیدگاهِ خود به آن‌ها پرداخته‌اند و هریک به این پرسش‌ها پاسخی داده‌اند.

در کتابِ دوستی خوانندگان باگزیده‌ای از مشهورترین گفته‌ها و دیدگاه‌ها دربارهٔ دوستی آشنا خواهند شد. کتابِ حاضر، پس از کتابِ عشق، دومین کتابی‌ست که از مجموعهٔ نقلِ قول‌های موضوعی

منتشر می‌شود. این کتاب که در ۵۰ مدخل، با حدود ۱۰۰۰ نقل قول، تهیه و تنظیم شده ترجمه یک کتاب نیست بلکه از فرهنگ‌ها و کتاب‌های مختلفی گردآوری و ترجمه شده است.

ذکر چند نکته درباره این کتاب لازم است:

— معیار انتخاب نقل قول‌ها، گذشته از بسامد آن‌ها در فرهنگ‌ها و کتاب‌ها، نغز و موجز بودن، عموماً قابل نقل بودن، و به خصوص در مورد شعرها ترجمه‌پذیری آن‌ها بوده است.

— گاه بعضی از نویسندگان گفته‌ای را از نویسنده دیگری عیناً یا به عبارت دیگری در آثارشان آورده‌اند، یا در بعضی از کتاب‌ها گفته‌ای را به اشتباه به کسی نسبت داده‌اند که در واقع از او نیست. در این کتاب از گوینده اصلی نقل شده است.

— منابع اصلی این کتاب فرهنگ‌ها و کتاب‌های انگلیسی و فرانسوی‌ست. برای اطمینان یافتن از درستی ترجمه نقل قول‌هایی که در اصل به زبان دیگری جز این دو زبان بوده در صورت امکان به ترجمه‌های دیگری از آن‌ها مراجعه شده و با ترجمه موجود در منابع این کتاب سنجیده شده‌اند.

— آنچه از شعر و نثر فارسی در این کتاب آمده محدود به چند گوینده و صرفاً برای نمونه و مقایسه بوده است. تفصیل این کار به فرهنگ موضوعی نقل قول‌های فارسی موکول شده است.

— سعی شده این کتاب چه از حیث ترجمه و چه از حیث انتساب نقل قول‌ها به اشخاص و سایر اطلاعات مندرج در آن منبع قابل اطمینانی باشد. با این همه از خوانندگانی که خطایی در آن می‌بینند درخواست می‌شود به ناشر اطلاع دهند تا در ویراست بعدی اصلاح شود.

از نشر کارنامه و همکارانش که نام‌شان در صفحه شناس نامه کتاب

آمده سپاس‌گزارم که تلاش کرده‌اند این کتاب در حدِ مقدور بی‌نقص و پاکیزه منتشر شود.

در پایان باید از محمد زهرایی، دوستِ عزیز و مدیرِ فقیدِ نشرِ کارنامه، یاد کنم که از طرحِ مجموعهٔ کتاب‌های نقلِ قولِ استقبال و حمایت کرد. جای نکته‌بینی‌ها و ذوق‌ورزی‌های او در این کتاب خالی‌ست.

آشنایان

- ۱ در دیدار دوباره پس از جدایی، آشنا از زندگی بیرونی ما پرس و جو می‌کند، دوست از زندگی درونی ما.
ماری فون اینر-اشنباخ، ۱۸۳۰-۱۹۱۶، نویسنده اتریشی؛ گزین‌گویه‌ها
- ۲ ما به دو نوع آشنا نیاز داریم: یکی برای این‌که پیش او شکوه و شکایت کنیم، دیگری برای این‌که پیش او لاف بزنیم و فخر بفروشیم.
لوگن پیروسل اسمیت، ۱۸۶۵-۱۹۴۶، نویسنده آمریکایی؛ افکار بعدی، ۴ (در دنیا)
- ۳ همنشین صفات خوشایندی را دوست دارد که شخص ممکن است داشته باشد، اما دوست خود شخص را دوست دارد.
جیمز بازول، ۱۷۴۰-۱۷۹۵، زندگی‌نامه‌نویس اسکاتلندی؛ یادداشت‌های لندن، ۷ ژوئیه ۱۷۶۳